

Fundação Biblioteca Nacional

Ministério da Cultura



Programa Nacional de Apoio à Pesquisa
2007

Programa Nacional de Apoio à Pesquisa

Fundação Biblioteca Nacional - MinC

Mariana Bandeira Nascimento



D. Pedro II e a Construção de um “Projeto Civilizatório” no Brasil: investigação e catalogação de sua correspondência com artistas e cientistas de língua alemã

2007

D. Pedro II e a Construção de um “Projeto Civilizatório” no Brasil: investigação e catalogação de sua correspondência com artistas e cientistas de língua alemã

Mariana Bandeira Nascimento - UFRJ

O objetivo fundamental dessa pesquisa foi levantar as fontes concretas que possibilitarão um estudo posterior mais abrangente da relação política, cultural e diplomática entre o Império Brasileiro, a Alemanha (ou Estados Alemães) e o Império Austro-Húngaro. A partir do levantamento dessas fontes, será possível analisar a questão da civilização como construção imaginária e como ideal nos alicerces do processo de ocidentalização do Império Brasileiro, tomando o pensamento e a atuação do Imperador Dom Pedro II como uma via de acesso para a compreensão da criação de uma nacionalidade. Para o entendimento de suas ações e idéias durante seu reinado, faz-se necessário o estudo de suas articulações com o “mundo da cultura” de seu tempo. No entanto, faremos aqui um recorte de suas relações, privilegiando a importância que a Alemanha e o Império Austro-Húngaro exerceram como modelos de civilização e cultura a serem importados para a invenção de uma nacionalidade.

No dia 2 de dezembro de 1825 nasceu o príncipe herdeiro Pedro de Alcântara, filho da Imperatriz Leopoldina de Habsburgo da Áustria e D. Pedro I, Imperador do Brasil. Pouco depois de completar um ano de idade, faleceu sua mãe, que já se encontrava enferma. Em 7 de abril de 1831, D. Pedro I abdicou em favor de seu filho D. Pedro II, que tinha pouco mais de cinco anos, e partiu para Portugal. José Bonifácio foi nomeado por D. Pedro I o tutor de seus filhos.

Iniciou-se, assim, a preparação de D. Pedro II para o trono, que incluía uma rígida educação voltada não só para a política, mas também para as artes e as ciências naturais. O Imperador foi gradativamente interessando-se pela literatura, filosofia, artes, astronomia, e outras ciências. No dia 18 de julho de 1841, foi sagrado e coroado Imperador do Brasil, cargo que ocupou até o fim do Império.

A monarquia brasileira, por estar cercada de republicas, encontrava diversos entraves ao seu reconhecimento, tanto pelas demais nações americanas, quanto pela relação difícil com os países europeus. Segundo Lilia Schwarcz (1998), desde os

primeiros anos de independência houve grande esforço em divulgar uma imagem ao mesmo tempo ordinária e típica do Império brasileiro, com o intuito de legitimar o poder do Império diante do mundo. A criação, a ostentação e a exposição dos ícones nacionais foi um dos recursos utilizados para esse fim.

A partir de 1850 o Imperador passou a empreender um projeto de criação de uma identidade nacional, para o Brasil, um país que se firmava como nação independente. Para tal, forjou-se um “Projeto Civilizatório”, seguindo o modelo de progresso europeu, que compreendia a Arte e a Ciência como condições necessárias para pensar a sociedade e para inventar uma nova identidade, sendo, portanto, instrumentos de civilização e que contribuiriam para educação e para a transformação da realidade.

D. Pedro II foi, nesse contexto, o maior ícone da modernidade, representando como ninguém o intelectual europeu. A atuação do Imperador no campo da cultura foi orientada por duas categorias básicas no pensamento do século XIX e no Brasil da época em especial: civilização e inserção no Ocidente. Os discursos político, científico, historiográfico, artístico e literário deste período centravam-se na importação de modelos de civilidade e de experiências científicas e estéticas européias.

Fala-se muito da rica relação entre D. Pedro II e cientistas e artistas franceses e americanos e da importância e participação destes no projeto civilizatório brasileiro. No entanto, sabe-se muito pouco da intensa relação que o Imperador mantinha com artistas e cientistas do Império Austro-húngaro e dos Estados Alemães, bem como de suas articulações com vistas a incluir esses países como parceiros na implantação de seu ideal civilizatório em nosso país.

D. Pedro II era filho da erudita D. Leopoldina de Habsburgo, que se destacou como grande incentivadora das ciências no Brasil. Com ela vieram para o país alguns naturalistas estrangeiros renomados, como o médico Karl Friedrich Philipp von Martius e seu companheiro Johan Baptist Spix. O tutor de D. Pedro foi José Bonifácio, cuja face científica é praticamente desconhecida dos brasileiros, além de patrono da Geologia e da Mineralogia em nosso país, falava alemão e estudou geologia, química e metalurgia na Alemanha. Seu padrinho de batismo foi seu avô, Francisco I, Imperador Austro-húngaro, também grande incentivador das artes e das ciências. Todos esses fatos

justificam seu interesse especial pela cultura e língua germânica, a ponto de acompanhar pessoalmente as aulas de alemão de suas filhas.

Poucos sabem que o interesse científico de Pedro II foi reconhecido por várias instituições e sociedades austríacas e alemãs, das quais se tornou sócio. Recebeu Diploma de Sócio de Honra da Sociedade de Geografia de Munique, da Livre Congregação Alemã de Ciências e Arte, da Sociedade de Antropologia e Etnologia de Berlim, da Sociedade Zoológica de Frankfurt, da Ordem dos Jurisconsultos de Leipzig, e do Israelitisches Blinden Institut. Já a Universidade de Edimburgo concedeu-lhe em 31 de janeiro de 1885 Diploma de Doutor Honoris Causa. Em 1885, recebeu os Anais da Academia de Ciências de Berlim.

D. Pedro II interessava-se bastante pelos músicos de língua alemã. Apoiou financeiramente a Fundação Internacional Mozart de Salzburg e convidou Richard Wagner a vir ao Rio de Janeiro para contribuir ao desenvolvimento de uma Ópera Nacional. Além de apoiar a construção da Casa de Festivais de Bayreuth, apoiou financeiramente projetos de Wagner naquela cidade. Músicos e escritores alemães e austríacos enviavam-lhe exemplares de suas obras e até mesmo prestavam-lhe homenagens.

Na Alemanha, manteve ainda relações com instituições do Grão-Ducado de Baden. Assim, foi informado detalhadamente a respeito de um novo hospital da Faculdade de Medicina de Heidelberg. Recebeu de Jena a lista das dissertações ali apresentadas e manteve ainda contato com pesquisadores de Erlangen, Breslau e Viena.

A fama do Imperador rendeu-lhe até mesmo artigos em jornais internacionais, como o *Friedenblatt* de Viena, traduzido posteriormente para o português.

O Imperador do Brasil mantinha ainda intensa correspondência com cientistas renomados como Humboldt, Schaufuss, Lund e Von Martius, com quem manteve relações estreitas ao longo da vida.

Outro exemplo famoso que demonstra a importância da cultura desses países como referência em sua vida foi o fato de D. Pedro II ter financiado os estudos de alguns de seus protegidos na Áustria, como foi o caso de Guilherme Schuch, futuro Barão de Capanema, que seguiu para a aquele país, a fim de estudar engenharia,

recebendo de D. Pedro viagem, roupas e uma mesada regular até terminar seus estudos no Instituto Politécnico.

Nessa etapa inicial (levantamento, catalogação e classificação das correspondências) revelou-se, portanto, parte considerável da rede de relações que tecera D. Pedro II ao longo do seu reinado, entre artistas, cientistas e homens de letras de língua alemã, confirmando a relevância destes no projeto civilizatório empreendido pelo Imperador.

Segue abaixo a lista de correspondências levantadas durante a pesquisa:

Biblioteca Nacional-Setor de Manuscritos

Localização no arquivo: I-38, 08,024 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D.pedroII) **Remetente:** Stillfreid, Conde de. **Destinatário:** D. Pedro II. **Origem:** Berlim. **Data:** 30/9/ 1871.**Assunto:** Carta a D. pedro, oferecendo sua obra sobre a "Ordem daÁguia Negra" com seus cavaleiros desde a sua fundação . **Idioma:** Francês.

Localização no arquivo: Não consta **Remetente:** Chowanetz, Josef (escritor) **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Viena **Data:** 10 de setembro de 1876 **Assunto:** Não consta **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: I-35, 07,27 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Graff, J **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Munique **Data:** 15 de abril de 1886 **Assunto:** Faz referencia a uma obra de von Martius **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: I-35, 07,03(Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: .Pedro II) **Remetente:** Hubert **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Viena **Data:** 06 de outubro de 1871 **Assunto:** Carta a D. pedro sobre um projeto de junção do Mar Báltico de sua autoria. **Idioma:** Francês.

Localização no arquivo: I-35, 08, 007 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Schaufuss, Ludwig Withelm. **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Dresden **Data:** 30 de maio 1867 **Assunto:**carta a D. pedro II comentando algumas obras **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: I-35, 08, 008 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Schaufuss, Ludwig Withelm. **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Dresden **Data:** 26 de agosto 1871 **Assunto:** Bilhete a D. Pedro sobre „Fauna Brasileira“ **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: I-35, 07, 009 Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II)- 001909 **Remetente:** Schaufuss, Ludwig Withelm. **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Dresden **Data:** 7 de agosto de 1887 **Assunto:** Carta a D. pedro II oferecendo um exemplar da sua obra: "Divisin des Pselaphiden et Seydmaeniden" **Idioma:** francês e alemão.

Localização no arquivo: I-35, 06, 019 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Feist, Constantin von. **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Kieff **Data:** 9 de maio de 1880 **Assunto:** Carta a D. Pedro II oferecendo uma composição musical **Idioma:** Alemão

Localização no arquivo: I-35, 06, 078(Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Bremmer, Ludwig von **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Lisboa **Data:** novembro de 1879 **Assunto:** Carta a D. pedro II oferecendo uma composição musical. **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: I-35, 07, 010 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Kiebeck, Johan **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Viena **Data:** não consta **Assunto:** Carta a D. pedro II oferecendo uma composição musical **Idioma:** Não identificado.

Localização no arquivo: I-35, 07, 001842 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Hornstein, Ludwig. **Destinatário:** D. Pedro II

Origem: Munique **Data:** 01 dezembro de 1869 **Assunto:**Carta a D. pedro II oferecendo sua obra "L' Arte d'escrime à coup de sache" **Idioma:** francês.

Localização no arquivo: I-35, 07, 083 Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Radies, Pierre **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Viena **Data:** utubro de 1871 **Assunto:** Não identificado **Idioma:** Não identificado.

Localização no arquivo: I-35, 08, 013 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II)- 001916 **Remetente:** Silberstein, August **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Viena **Data:** fevereiro de 1872 **Assunto:** Carta a D. pedro II oferecendo obra de sua autoria. **Idioma:** Francês.

Localização no arquivo: I-35, 06, 082 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Bruschmann, Alfred **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Stuttgart **Data:** 15/10/ 1875 **Assunto:** Carta a D. pedro II oferecendo obra de sua autoria. **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: I-35, 07, 029 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Gruenhalt, Otto **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Heildelberg **Data:** 09/8/1887 **Assunto:**Carta a D. pedro II oferecendo um livro **Idioma:** francês e alemão.

Localização no arquivo: I-35, 07, 075 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Pesenkay, Gustav von **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Brunn **Data:** 12 janeiro de 1883 **Assunto:** faz menção a uma obra científica **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: I-35, 07, 033 (Fundo/ coleção Teresa Cristina/ secundárias: D. Pedro II) **Remetente:** Heger, Friedrich. **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Viena **Data:** não consta **Assunto:**Carta a D. pedro II oferecendo obra de sua autoria. **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: I-35, 32, 007 (Fundo/ coleção Riedel/ Assuntos:Ciência-História: Riedel, Ludwig – 117342 D. pedro II) **Origem:** Rio de Janeiro **Data:** 11 de

fevereiro 1842 **Assunto:** Ofícios nomeando o botânico Ludwig Riedel diretor da seção botânica, agricultura e artes mecânicas do Museu Nacional **Idioma:** Português.

Intituto Histórico Geográfico Brasileiro - IHGB

Localização no arquivo: Docs A.5 G.1 nº 31 (coleção Max Fleiuss) Deutsche Rio-Zeitung- Neue Deutsche Zeitun. **Origem:** Rio de Janeiro **Assunto:** Artigo sobre D. pedro II e Dr. Max Fleiuss **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: Lata 26- doc.5 Freidenblatt **Origem:**Viena **Data:** 10 de outubro de 1871 **Assunto:** Artigo traduzido do Freidenblatt de viena sobre o Imperador D. Pedro II. **Idioma:** Alemão/Português.

Localização no arquivo: LAta 222- doc.21 **Remetente:** Carl Müller **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Berlim **Data:**18 de Março de 1888 **Assunto:** Carta sobre Flora Brasilienses **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: Docs A.1 G.2 nº 15 **Remetente:** Sociedade de Geográfica de Munique **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Munique **Data:** não identificado **Assunto:** Diploma de Socio de Honra concedido a D. Pedro II pela sociedade de Geografia de Munique **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: Lata 610 pasta 58 **Remetente:** Hospital Dos Inválidos da Prússia **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Prússia **Data:**não consta **Assunto:** Diploma de Sócio de Honra concedido a D. Pedro II pelo Hospital dos Inválidos da prússia **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: Docs. A. 1 G. 3 nº7 **Remetente:** Livre Congregação Alemã de Ciências e Arte **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Frankfurt **Data:** 1880 **Assunto:** Diploma de Sócio de Honra concedido a D. Pedro II pela Livra Congregação Alemã de Ciências e Artes **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: Docs. A. 1 G. 1 n°21 **Remetente:** Sociedade de Antropologia e Etnologia de Berlim **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Berlim **Data:** 01 de outubro de 1875 **Assunto:** Diploma de Sócio de Honra concedido a D. Pedro II pela Sociedade de Antropologia e Etnologia de Berlim **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: Docs. A. 1 **Remetente:** Sociedade Zoológica de Frankfurt **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Frankfurt **Data:** 1859 **Assunto:** Diploma de Sócio de Honra concedido a D. Pedro II pela Sociedade de Antropologia e Etnologia de Berlim **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: Docs. A. 1 G. 2 n°5 **Remetente:** Ordem dos Jurisconsultos de Leipzig **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Leipzig **Data:** 21 de março de 1861 **Assunto:** Diploma Concedido a D. pedro II pela Ordem dos Jurisconsultos de Leipzig **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: Docs. A. 1 G. 2 n°40 **Remetente:** Israelisches Blinden Institut **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Viena **Data:** 1881 **Assunto:**Diploma Concedido a D. pedro II pelo Israelisches Blinden Institut **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: Docs. A. 1 G. 1 n°47 **Remetente:** Universidade de Edimburgo **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** Edimburgo **Data:** 31 de janeiro de 1885 **Assunto:** Diploma e Doutor Honoris Causa Concedido a D. pedro II pela Universidade de Edimburgo **Idioma:** Alemão.

Arquivo Histórico do Museu Imperial

Localização no arquivo: maço CXIX n° 5919 **Remetente:** Von. Martius **Destinatário:** Ministro do Império **Data:** 21 de setembro de 1853 **Assunto:** mensagem sobre um mapa geognóstico do Brasil. Acompanha um memorial **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: maço CXIX n° 6030 **Remetente:**Alex. Humboldt **Destinatário:** nao identificado **Data:** 22 dezembro de 1854 **Assunto:** carta sobre o

tratado entre Brasil e Venezuela-Cópia. Acompanha uma carta do general Urava e original da Carta de Humboldt. **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: maço CXXIII nº 6152 **Remetente:** Braum de Draunthal
Destinatário: D. Pedro II **Data:** 3 de setembro de 1856 **Assunto:** Mensagem pedindo permissão para dedicar um trabalho histórico. **Idioma:** Francês.

Localização no arquivo: maço CXVIII nº 5866 **Remetente:** Mahlscheld de Appenburg
Destinatário: D. Pedro II **Data:** 28 de dezembro de 1852 **Assunto:** Mensagem pedindo para subscrever o álbum de Radetzky. **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: maço CXVI nº 5781 **Remetente:** Pr. De Wied **Destinatário:** D. Pedro II **Data:** 25 dezembro de 1851 **Assunto:** carta sobre livros a respeito do Brasil **Idioma:** francês.

Localização no arquivo: maço CXCI **Remetente:** Rudfinkd **Destinatário:** D. Pedro II **Data:** 30 de maio de 1884 **Assunto:** carta anunciando a viagem do Dr. Ehrenreich ao Brasil **Idioma:** Francês.

Localização no arquivo: maço CXCI nº 8677 **Remetente:** H. Blumenau **Destinatário:** D. Pedro II **Data:** 21 de setembro de 1884 **Assunto:** mensagem de agradecimento **Idioma:** Português.

Localização no arquivo: maço CLXXXVII nº 8481 **Remetente:** A. W. Eichler
Destinatário: D. Pedro II **Data:** 27 de fevereiro de 1882 **Assunto:** mensagem pedindo o interesse benevolente para a continuação da publicação da "Flora Brasiliensis de Martius" **Idioma:** Francês.

Localização no arquivo: maço CLXXXV nº 8441 **Remetente:** Dr. Blumenau
Destinatário: D. Pedro II **Data:** 6 de dezembro de 1881 **Assunto:** memorial sobre questões de terras devolutas **Idioma:** francês.

Localização no arquivo: maço CXXVI nº 6251 **Remetente:** W. Haidinger
Destinatário: D. Pedro II **Data:** 9 de agosto de 1858 **Assunto:** mensagem de saudação

pelo Imperador ter aceito ser correspondente do Instituto Imperial de geologia da Áustria. Acompanha uma cópia do mesmo a Eli de Belmont **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: maço CLX nº 7439 **Remetente:** F.Koch **Destinatário:**D. Pedro II **Data:** 17 de setembro de 1871 **Assunto:** carta dando notícias da Alemanha e da Áustria. Acompanham 13 cartas do mesmo, uma folha desgarrada de outra e 2 notícias de astronomia **Idioma:** nao identificado.

Localização no arquivo: maço CXLI nº 6898 **Remetente:** Von Martius **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** não identificado **Data:** 17 de julho de 1867 **Assunto:** carta sobre obra relativa ao indígena do Brasil **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: maço CLXIV nº 7044 **Remetente:** Von Martius **Destinatário:** D. Pedro II **Data:** 1868 **Assunto:** Onze cartas, uma das quais em alemão. Acompanha uma carta da viúva de Martius ao Imperador dando conta da morte do marido, uma carta do botânico W. Eischler e um manuscrito em alemão sobre a administração florestal na Baviera **Idioma:** alemão e outros.

Localização no arquivo: maço CLVII nº 7353 **Remetente:** Otto de Weidemann **Destinatário:** D. Pedro II **Data:** 5 de Agosto de 1870 **Assunto:** Mensagem enviando um folheto e tratando de uma tradução da "Divina Comédia" feita pelo signatário **Idioma:** Português.

Localização no arquivo: maço CLXV nº 7595 **Remetente:**Karl Kunerth **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** nao identificado **Data:**1872 **Assunto:**Mensagem a respeito de um aparelho de telegrafia elétrica. Acompanham duas petições **Idioma:** Alemão.

Localização no arquivo: maço CLXXIII nº 7925 **Remetente:** Dr. Blumenau **Destinatário:** D. Pedro II **Origem:** nao consta **Data:** novembro de 1875 **Assunto:** apontamentos sobre imigração e colonização **Idioma:** Português.

Localização no arquivo: maço CLXXXV nº 8410 **Remetente:** Wiener **Destinatário:** D. Pedro II **Data:** 20 de maio de 1881 **Assunto:** relação de viagem do mesmo no alto Huallaga **Idioma:** Francês.

Referencias Bibliográficas

- BESOUCHET, Lídia. *Pedro II e o Século XIX*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1993.
- CALMON, Pedro. *O Rei Filósofo. Vida de Dom Pedro II*. São Paulo: Companhia Editora Nacional (Brasílica, v. 120), 1938, 464p.
- CARVALHO, José Murilo de - *D. Pedro II*. São Paulo: Companhia das Letras, 2007.
- CASTORIADIS, Cornelius. *A Instituição Imaginária da Sociedade*. São Paulo: Paz e Terra, 2000.
- RAMIREZ, Ezequiel Stanley. *As relações entre a Áustria e o Brasil*, São Paulo: Companhia Editora Nacional – INL/MEC, 1968, Col. Brasílica, vol. 337.
- SANTOS, Afonso Carlos Marques dos. *A Academia Imperial de Belas-Artes e o Projeto Civilizatório do Império in 180 Anos da Escola Nacional de Belas Artes*. (org. por Sonia Gomes Pereira). Rio de Janeiro: EBA/UFRJ, 1997.
- SCHWARTCZ, Lilia Moritz. *Barbas do Imperador: D. Pedro II, um monarca nos trópicos*. São Paulo: Companhia das Letras, 1998.
- SILVA, Paulo Napoleão Nogueira da. *Pedro II e seu destino*. Rio de Janeiro: Forense, 2004.

Arquivos consultados

Biblioteca Nacional, Rio de Janeiro.

Instituto Histórico Geográfico Brasileiro, Rio de Janeiro.

Museu Imperial, Petrópolis.